



مسح الاستثمار الأجنبي الربع سنوي QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY

The State of Qatar is taking necessary steps to become a subscriber of IMF's Special Data Dissemination System (SDDS). Under this scheme, countries are required to compile and disseminate quarterly foreign investment statistics.

In this respect and in reference to the Emiri decree No. (28) of 2014 on the organizational structure of the Ministry of Development Planning and Statistics (MDPS) and its designated functions, MDPS, in collaboration with the Qatar Central Bank (QCB) is launching the third quarterly survey of Foreign Investment in the State of Qatar.

The main objective of the survey is to collect data on foreign investment positions and transactions referencing the period Q3, 2017.

The survey data are essential for the compilation of the Qatar's Balance of Payments (BOP) and International Investment Position (IIP) statistics (that is, transactions and positions of Qatar with the rest of the world).

We kindly request you to provide data in thousand Qatari Riyal (000 QR) by completing the attached questionnaires separately for Q3, 2017.

This survey will preserve the confidentiality of the data which will be handled by experienced and trustworthy personnel. The Ministry will keep confidential all information about enterprises, data source and/or data providers. The survey results will be presented in aggregates form and used for statistics purposes only.

Should you wish to supply information electronically, you will be able to do so through link:

<http://www.mdps.gov.qa/en/statistics1/StatServices/Pages/StatisticalQuestionnaires.aspx>

Please send a soft copy to:

cdis@mdps.gov.qa

Your cooperation in completing the forms will be highly acknowledged and appreciated. For more information please contact:

Mrs. Pinar Ucar

cdis@mdps.gov.qa

44958698

السيدة/ بينار اوكار

Mrs. Alia AL-Bawayeh

cdis@mdps.gov.qa

44958392

السيدة/ عالية البوايته

تعمل دولة قطر من أجل اتخاذ الخطوات اللازمة للاشتراك في المعيار الخاص بنشر البيانات والذي يشرف عليه صندوق النقد الدولي. وبموجب هذا النظام يتعين على البلدان إعداد ونشر إحصاءات الاستثمار الأجنبي الفصلية.

وفي هذا الشأن وإشارة إلى القرار الاميري رقم (٢٨) لسنة ٢٠١٤ بشأن الهيكل التنظيمي لوزارة التخطيط التنموي والإحصاء واختصاصاتها والمهام المنوطة بها تقوم وزارة التخطيط التنموي والإحصاء بالتعاون مع مصرف قطر المركزي حالياً بتنفيذ مسح الاستثمار الأجنبي الربع سنوي لأول مرة في دولة قطر.

من أهم أهداف المسح جمع بيانات حول أوضاع وتدفقات الاستثمار الاجنبي للربعين الاول والثاني لسنة ٢٠١٧.

تعتبر بيانات المسح ضرورية لإعداد ميزان المدفوعات وكذلك أرقام أرصدة الاستثمار الدولي لدولة قطر (المعاملات وأرصدة قطر مع بقية العالم).

الرجاء التكرم بتوفير البيانات المطلوبة من خلال تعبئة الاستبانات المرفقة للربع الثالث لسنة ٢٠١٧ على أن تكون البيانات بوحدة الاف الريالات القطرية (الفرق).

ومن أهم سمات هذا المسح الحفاظ على السرية التامة للبيانات حيث يتولى أمرها أشخاص موثوقين ومحددين، كما ننوه أن الوزارة لن تفصح عن أية معلومات عن الشركات أو المؤسسات أو مصدر البيانات أو المدلين بها ، وذلك حفاظاً على سرية المعلومات، وستظهر نتائج المسح في صورة مجاميع فقط ولن تستخدم إلا للأغراض الإحصائية البحثية.

إذا كنتم ترغبون في توفير المعلومات إلكترونياً، يمكنكم القيام بذلك من خلال الرابط التالي :

<http://www.mdps.gov.qa/ar/statistics1/StatServices/Pages/StatisticalQuestionnaires.aspx>

الرجاء إرسال النسخة الإلكترونيّة إلى :

cdis@mdps.gov.qa

إن تعاونكم في استكمال الاستبانات هو موضع شكرنا وتقديرنا. للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال:

مع تحيات وزارة التخطيط التنموي والإحصاء

With compliments from Ministry of Development Planning & Statistics



وزارة التخطيط التنموي والإحصاء
Ministry of Development Planning and Statistics

دولة قطر
STATE OF QATAR



مصرف قطر المركزي
Qatar Central Bank

مسح الاستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY

DATA ARE CONFIDENTIAL BY LAW
[LEAVE SHADED FIELDS BLANK]

البيانات سرية طبقاً للقانون
[الحقول المظللة تترك خالية]

للاستخدام الرسمي FOR OFFICIAL USE

REFERENCE YEAR:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	سنة الاسناد :
REFERENCE QUARTER:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	فصل الاسناد :
QUESTIONNAIRE ID:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم الاستمارة :
COMPUTER ID:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	تعريف الكمبيوتر :
FRAME NO.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رقم الاستمارة في الاطار :
MAIN ECONOMIC ACTIVITY CODE:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	رمز النشاط الاقتصادي الرئيسي :

GENERAL INFORMATION:

بيانات عامة :

Name of Company (Arabic):	<input type="text"/>	اسم المنشأة (عربي) :
Name of Company (English):	<input type="text"/>	اسم المنشأة (انجليزية) :
Describe your Main Economic Activity in your own words:	<input type="text"/>	وصف النشاط الاقتصادي الرئيسي :

Name of person responsible for giving information	<input type="text"/>	اسم الشخص المسئول عن إعطاء البيانات :
Email :	<input type="text"/>	البريد الإلكتروني :
Signature:	<input type="text"/>	التوقيع :
Tel.No:	<input type="text"/>	رقم الهاتف :

This questionnaire can be accessed through MDPS website: www.mdps.gov.qa

تتوفر نسخة إلكترونية من الاستبيان على موقع وزارة التخطيط التنموي والإحصاء www.mdps.gov.qa

For any queries or help please contact

للاستفسار يرجى التواصل مع :

aliaa.bawayeh +97444958392

cdis@mdps.gov.qa

عالية البوابة

Pinar Ucar

cdis@mdps.gov.qa

+974 44958698

بينار أوكار



مسح الإستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY



الأصول المالية (المطالبات) على غير المقيمين

2.1

(Value in : 000 QR)

FINANCIAL ASSETS (CLAIMS) ON NON-RESIDENTS

(القيمة : الف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	تغيرات أخرى خلال الفصل*** المالي Other changes during the quarter***	المعاملات خلال الفصل المالي** Transactions during the quarter**		بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
			انخفاض في الأصول Decrease in assets	زيادة في الأصول Increase in assets		
A. Equity assets *:						أ. أصول الملكية *:
1 on your direct investment enterprises (DIE): for directly owned DIE only						١. على مؤسسات الاستثمار المباشر الخاصة بك: لمؤسسات الاستثمار المباشر المملوكة بشكل مباشر فقط
2 on your direct investor (DI) (reverse investment)						٢. على المستثمر المباشر ("الاستثمار العكسي")
3 on your fellow enterprises abroad						٣. على المؤسسات الزميلة خارج قطر
4 on other non-residents (portfolio investment)						٤. على آخرون غير مقيمين (استثمارات المحافظ)
Total (A)						المجموع (أ)
B. Debt security assets:						ب. أصول سندات الدين:
1 on your direct investment enterprises (DIE)						١. على مؤسسات الاستثمار المباشر الخاصة بك
2 on your direct investor (DI) (reverse investment)						٢. على المستثمر المباشر ("الاستثمار العكسي")
3 on your fellow enterprises abroad						٣. على المؤسسات الزميلة خارج قطر
4 on other non-residents (portfolio investment)						٤. على آخرون غير مقيمين (استثمارات المحفظة)
4.1 Short Term						٤.١ قصيرة الأجل
4.2 Long Term (More than one year original maturity)						٤.٢ طويلة الأجل (أكثر من سنة واحدة أجل الاستحقاق الأصلي)
Total (B)						المجموع (ب)

* Including investment fund shares, if applicable

** Transactions: Financial flows relating to equity assets with:

i) Direct investment enterprises, direct investors and other fellow enterprises – including proportionate amounts of undistributed profits for the quarter. ii) Other non residents (portfolio investments) –not including proportionate amounts of undistributed profits for the quarter.

*** Other changes: Represent valuation adjustments such as price changes, foreign currency exchange rate changes and other changes in volume (for example write-off of assets)

* يشمل أسهم صناديق الإستثمار، إذا كان ينطبق

** المعاملات : التدفقات المالية المتعلقة بأصول الملكية مع :

(١) مؤسسات الاستثمار المباشر، المستثمرين المباشرين والمؤسسات الزميلة الأخرى بما في ذلك مبالغ تناسبية من الأرباح ربع السنوية غير الموزعة. (٢) آخرون غير مقيمين (استثمارات المحفظة) ولا تشمل أي مبالغ تناسبية من الأرباح ربع السنوية غير الموزعة.

*** تغيرات أخرى، تمثل تعديل إعادة تقييم مثل التغير في الأسعار، وأيضاً التغير في معدل سعر الصرف الأجنبي، والتغيرات الأخرى في الحجم (شطب الأصول)



مسح الإستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY



تابع - الأصول المالية (المطالبات) على غير المقيمين

2.1

(Value in : 000 QR)

Cont'd - FINANCIAL ASSETS (CLAIMS) ON NON-RESIDENTS

(القيمة : ألف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	تغيرات أخرى خلال الفصل*** المالي Other changes during the quarter***	المعاملات خلال الفصل المالي** Transactions during the quarter**		بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
			انخفاض في الأصول Decrease in assets	زيادة في الأصول Increase in assets		
C. Other debt instrument assets with related non-resident enterprises :						جـ. أصول أدوات الدين الأخرى مع المؤسسات غير المقيمة المرتبطة :
1 on your direct investment enterprises (DIE)						١. على مؤسسات الإستثمار المباشر الخاصة بك
2 on your direct investor (DI) (reverse investment)						٢. على المستثمر المباشر ("الإستثمار العكسي")
3 on your fellow enterprises abroad						٣. على المؤسسات الزميلة خارج قطر
Total (C)						المجموع (ج)
D. Financial derivatives						د. المشتقات المالية

أصول أدوات الدين الأخرى على غير المقيمين

2.2

(Value in : 000 QR)

OTHER DEBT INSTRUMENT ASSETS ON NON-RESIDENTS

(القيمة : ألف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	تغيرات أخرى خلال الفصل*** المالي Other changes during the quarter***	المعاملات خلال الفصل المالي** Transactions during the quarter**		بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
			انخفاض في الأصول Decrease in assets	زيادة في الأصول Increase in assets		
E. Other debt instrument assets with unrelated non-resident enterprises :						هـ. أصول أدوات الدين الأخرى مع المؤسسات غير المقيمة غير المرتبطة:
1 Currency and deposits						١. العملة والودائع
2 Insurance, pension, and standardized guarantee schemes						٢. التأمين والمعاشات وبرامج الضمان المعيارية
3 Loans						٣. القروض
3.1 Short Term						٣.١ قصيرة الأجل
3.2 Long Term (More than one year original maturity)						٣.٢ طويلة الأجل (أكثر من سنة واحدة أجل الاستحقاق الأصلي)
4 Trade credit and advances						٤. الائتمان التجاري والسلف
5 Other accounts receivable						٥. الحسابات الأخرى المدينة أو الدائنة
Total (E)						المجموع (هـ)
TOTAL ASSETS (A+B+C+D+E)						مجموع الأصول (أ+ب+ج+د+هـ)



مسح الإستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY



الخصوم المالية لغير المقيمين

3.1 (Value in : 000 QR)

FINANCIAL LIABILITIES TO NON-RESIDENTS

(القيمة : ألف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	تغيرات أخرى خلال الفصل*** المالي Other changes during the quarter***	المعاملات خلال الفصل المالي** Transactions during the quarter**		بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
			انخفاض في الخصوم Decrease in liabilities	زيادة في الخصوم Increase in liabilities		
A. Equity liabilities *:						أ. خصوم الملكية*:
1 to your direct investor (DI)						١. للمستثمر المباشر
2 to your direct investment enterprises (DIE): for directly owned DIE only (reverse investment)						٢. لمؤسسات الإستثمار المباشر الخاصة بك : لمؤسسات الإستثمار المملوكة بشكل مباشر فقط (الإستثمار العكسي)
3 to your fellow enterprises abroad						٣. للمؤسسات الزميلة خارج قطر
4 to other non-residents (portfolio investment)						٤. لآخرين غير مقيمين (استثمارات الحافظة)
Total (A)						المجموع (أ)
B. Debt security liabilities:						ب. إجمالي خصوم سندات الدين:
1 to your direct investor (DI)						١. للمستثمر المباشر
2 to your direct investment enterprises (DIE) (reverse investment)						٢. لمؤسسات الإستثمار المباشر الخاصة بك (الإستثمار العكسي)
3 to your fellow enterprises abroad						٣. للمؤسسات الزميلة خارج قطر
4 to other non-residents (portfolio investment)						٤. لآخرين غير مقيمين (استثمارات الحافظة)
4.1 Short Term						٤,١ قصيرة الأجل
4.2 Long Term (More than one year original maturity)						٤,٢ طويلة الأجل (أكثر من سنة واحدة أجل الاستحقاق الأصلي)
Total (B)						المجموع (ب)

* This refers to total equity owned by non-residents i.e. share capital plus reserves plus retained earnings. Please include investment fund shares, if applicable.

** Transactions: Financial flows relating to equity liabilities with: i) Direct investment enterprises, direct investors and other fellow enterprises – including proportionate amounts of undistributed profits for the quarter. ii) Other non residents (portfolio investments) –not including proportionate amounts of undistributed profits for the quarter

*** Other changes: Represent valuation adjustments such as price changes, foreign currency exchange rate changes and other changes in volume (for example write-off of assets).

* هذا يشير إلى إجمالي الأسهم المملوكة من قبل غير المقيمين أي رأس المال بالإضافة إلى الاحتياطات والأرباح المرحلة . يرجى تضمين أسهم صندوق الإستثمار، إن وجدت

** المعاملات : التدفقات المالية المتعلقة بخصوم الملكية مع (١) مؤسسات الإستثمار المباشر، المستثمرين المباشرين والمؤسسات الزميلة الأخرى بما في ذلك مبالغ تناسبية من الأرباح غير السنوية غير الموزعة (٢) آخرون غير مقيمين (استثمارات المحفظة) ولا تشمل أي مبالغ تناسبية من الأرباح غير السنوية غير الموزعة .

*** تغيرات أخرى، تمثل تعديل إعادة تقييم مثل التغير في الأسعار، وأيضاً التغير في معدل سعر الصرف الأجنبي، و التغيرات الأخرى في الحجم (شطب الأصول)



مسح الإستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY



تابع - الخصوم المالية لغير المقيمين

3.1 (Value in : 000 QR)

Cont'd - FINANCIAL LIABILITIES TO NON-RESIDENTS

(القيمة : ألف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	تغيرات أخرى خلال الفصل*** المالي Other changes during the quarter***	المعاملات خلال الفصل المالي** Transactions during the quarter**		بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
			انخفاض في الخصوم Decrease in liabilities	زيادة في الخصوم Increase in liabilities		
C. Other debt instrument liabilities with related non-resident enterprises:						جـ. خصوم أدوات الدين الأخرى مع المؤسسات غير المقيمة المرتبطة:
1 to your direct investor (DI)						١. للمستثمر المباشر
2 to your direct investment enterprises (DIE) (reverse investment)						٢. لمؤسسات الاستثمار المباشر الخاصة بك (الاستثمار العكسي)
3 to your fellow enterprises abroad						٣. المؤسسات الزميلة خارج قطر
Total (C)						المجموع (ج)
D. Financial derivatives						د. المشتقات المالية

خصوم أدوات الدين الأخرى لغير المقيمين

3.2 (Value in : 000 QR)

OTHER DEBT INSTRUMENT LIABILITIES TO NON-RESIDENTS

(القيمة : ألف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	تغيرات أخرى خلال الفصل*** المالي Other changes during the quarter***	المعاملات خلال الفصل المالي** Transactions during the quarter**		بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
			انخفاض في الخصوم Decrease in liabilities	زيادة في الخصوم Increase in liabilities		
E. Other debt instrument liabilities with unrelated non-resident enterprises :						هـ. خصوم أدوات الدين الأخرى مع المؤسسات غير المقيمة غير المرتبطة:
1 Currency and deposits						١. العملة والودائع
2 Insurance, pension, and standardized guarantee schemes						٢. التأمين والمعاشات وبرامج الضمان المعيارية
3 Loans						٣. القروض
3.1 Short Term						٣,١ قصيرة الأجل
3.2 Long Term (More than one year original maturity)						٣,٢ طويلة الأجل (أكثر من سنة واحدة أجل الاستحقاق الأصلي)
4 Trade credit and advances						٤. الائتمان التجاري والسلف
5 Other accounts payable						٥. الحسابات الأخرى المدينة أو الدائنة
Total (E)						المجموع (هـ)
TOTAL LIABILITIES (A+B+C+D+E)						مجموع الخصوم (أ+ب+ج+د+هـ)



حقوق المساهمين

4 (Value in : 000 QR)

SHAREHOLDERS' EQUITY

(القيمة : ألف ريال قطري)

Financial instrument	نهاية الفصل المالي End of quarter	بداية الفصل المالي Beginning of quarter	الأداة المالية
A. Paid-up capital (or equivalent for unincorporated enterprises), including share premium accounts *:			أ. رأس المال المدفوع (أو ما يعادله للمؤسسات الفردية)؛ ويشمل علاوة الإصدار*:
1 Residents of Qatar			١. للمقيمين في قطر
2 Non-resident direct investor(s)			٢. للمستثمرين المباشرين الغير مقيمين
3 Your direct investment enterprises (reverse investment)			٣. لمؤسسة الإستثمار المباشر الخاصة بك - (الإستثمار العكسي)
4 Fellow enterprises abroad			٤. لمؤسسة زميلة في الخارج
5 Other non-resident investors			٥. لمستثمرين آخرين غير مقيمين
Total (A)			المجموع (أ)
B. All types of reserves identified as equity in your enterprise's balance sheet **			ب - كافة أنواع الاحتياطات التي تعتبر أسهم ملكية في الميزانية العمومية لمؤسستك**
C. Cumulated retained earnings (which may be negative):			ج - أرباح محتجزة متراكمة (قد تكون بالسالب)
GRAND TOTAL shareholders' equity, i.e., net worth (A+B+C)			إجمالي حقوق المساهمين، صافي القيمة (أ + ب + ج -)

* Excluding any treasury shares which should be included with all types of reserves in section 4.B.

** Including investment grants when accounting guidelines consider them a component of owners' equity

* باستبعاد أي أسهم خزانة والتي ينبغي أن تدرج مع جميع أنواع الاحتياطات في قسم ٤، ب
** تشمل منح الإستثمار إذا اعتبرتهم القواعد المحاسبية جزءاً من أسهم الملكية

مسح الإستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY

الدخل المتحصل من والمدفوعات إلى غير المقيمين

INCOME RECEIPTS FROM, AND PAYMENTS TO, NON-RESIDENTS

(القيمة : ألف ريال قطري)

5 (Value in : 000 QR)

Items	مستلم من غير المقيمين خلال الفصل Receipts from non-residents during the quarter	دفعات لغير المقيمين خلال الفصل Payments to non-residents during the quarter	بنود
A. Interest receipts from / payments to :			أ. الفائدة المستلمة من / المدفوعة إلى :
1 Non-resident direct investor(s)			١ المستثمر المباشر غير المقيم
2 Non-resident direct investment enterprise(s)			٢ مؤسسة استثمار مباشر غير مقيمة
3 Fellow enterprises abroad			٣ مؤسسات زميلة في الخارج
4 Other non-residents			٤ مؤسسات غير مقيمة أخرى
Total (A)			المجموع (أ)

B. Gross dividends, or gross distribution of earnings receivable from / payable to :	قابلة للإستلام من غير المقيمين خلال الفصل Receivable from non-residents during the quarter		دفعيات مستحقة لغير المقيمين خلال الفصل Payable to non-residents during the quarter		ب. إجمالي أرباح الأسهم، أو إجمالي توزيع الأرباح المستلمة من/ المدفوعة إلى
	الملكية Equity	الدين Debt	الملكية Equity	الدين Debt	
1 Non-resident direct investor(s)					١ المستثمر المباشر غير المقيم
2 Non-resident direct investment enterprise(s)					٢ مؤسسة استثمار مباشر غير مقيمة
3 Fellow enterprises abroad					٣ مؤسسات زميلة في الخارج
4 Other non-residents					٤ مؤسسات غير مقيمة أخرى
Total (B)					المجموع (ب)

TOTAL (A+B)			المجموع (أ+ب)
--------------------	--	--	----------------------

C. Undistributed profits for the quarter*			ج- الأرباح غير الموزعة للفصل *
--	--	--	---------------------------------------

*Please disclose the non resident share of undistributed profits in this table, i.e. the total undistributed profits multiplied by the percentage ownership by non resident shareholders. Undistributed profits may be defined as follows: net profits for the quarter minus dividends declared during the period minus other payments made from net profits in the statement of equity (e.g. contributions to corporate social responsibility projects, payments made to employees as a result of profit sharing agreements, etc).

* يرجى الكشف عن حصة غير المقيمين من الأرباح غير الموزعة في هذا الجدول، أي مجموع الأرباح غير الموزعة مضروباً في نسبة الملكية من قبل المساهمين غير المقيمين. يمكن تعريف الأرباح غير الموزعة على النحو التالي: الأرباح الصافية إلى أرباح الفصل ناقص المعن خلال الفترة ناقص المدفوعات الأخرى الناتجة من صافي الأرباح في بيان حقوق المساهمين (مثل مساهمات في مشاريع المسؤولية الاجتماعية للشركات، المبالغ التي دفعت للموظفين نتيجة لتفاسم الأرباح بالاتفاقات، وما إلى ذلك).



مسح الإستثمار الأجنبي الربع سنوي

QUARTERLY FOREIGN INVESTMENT SURVEY



فريق العمل المكتبي وإدخال البيانات Office auditing and data entry team

FOR OFFICIAL USE ONLY

للاستخدام الرسمي فقط

هاتف جوال

Mob.No.

--	--	--	--	--	--	--	--

هاتف جوال

Mob.No.

--	--	--	--	--	--	--	--

هاتف جوال

Mob.No.

--	--	--	--	--	--	--	--

هاتف جوال

Mob.No.

--	--	--	--	--	--	--	--

--

--

--

--

المدقق

Auditor

مشرف التدقيق

Auditing supervisor

مدخل البيانات

Data entry in charge

مدقق الإدخال

Data entry auditing in charge